

Mat

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
En aquel el tiempo oyó Hērōdēs el tetrarca la fama
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0191](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G0189](#)
Ἰησοῦ,
de-Iēsōū
[G2424](#)

EN aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús,

- 2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής· αὐτὸς
y dijo a-los siervos de-él Este es Iōánnēs el Bautista él
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0846](#)
ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν
ha-resucitado de los muertos y por esto los poderes obran en
[G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1754](#) [G1722](#)
αὐτῷ.
él
[G0846](#)

Y dijo á sus criados: Este es Juan el Bautista: él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él.

- 3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἔδησεν αὐτόν, καὶ
el *-porque Hērōdēs habiendo-apresado al Iōánnēn lo-ató a-él y
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1210](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐν φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ
en cárcel lo-puso por-causa-de Hērōdiáda la mujer de-Philíppou el
[G1722](#) [G5438](#) [G0659](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#) [G3588](#)
ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
hermano de-él
[G0080](#) [G0846](#)

Porque Herodes había prendido á Juan, y le había aprisionado y puesto en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano;

- 4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν αὐτήν.
decía *-porque el Iōánnēs a-él No te-es-lícito a-ti tener a-ella
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#) [G0846](#)

Porque Juan le decía: No te es lícito tenerla.

- 5 καὶ θέλων αὐτόν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὥς προφήτην
y queriendo a-él matar temió a-la multitud porque como a-profeta
[G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G5613](#) [G4396](#)
αὐτόν εἶχον.
a-él lo-tenían
[G0846](#) [G2192](#)

Y quería matarle, mas temía al pueblo; porque le tenían como á profeta.

- 6 γενεαίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
 cumpleaños *-y siendo-celebrados del Hērōdou danzó la hija de-la
[G1077](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3738](#) [G3588](#) [G2364](#) [G3588](#)
- Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ;
 Hērōdiádos en el medio y agradó al Hēródē
[G2266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#)

Mas celebrándose el día del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio, y agradó á Herodes.

- 7 ὁθεν μεθ' ὅρκου, ὠμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσῃται.
 por-lo-cual con juramento prometió a-ella dar lo-que si pidiera
[G3606](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3670](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)

Y prometió él con juramento de darle todo lo que pidiese.

- 8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησίν,
 ella *-y habiendo-sido-instruida por la madre de-ella Dame a-mí, dice
[G3588](#) [G1161](#) [G4264](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5346](#)
- ὧδε ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
 aquí sobre bandeja la cabeza de-Iōánnou el Bautista
[G5602](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

Y ella, instruída primero de su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Juan el Bautista.

- 9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
 y entristeciéndose el rey por los juramentos y los
[G2532](#) [G3076](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)
- συνανακειμένους, ἐκέλευσεν δοθῆναι.
 que-se-reclinaban-con-él mandó fuera-dada
[G4873](#) [G2753](#) [G1325](#)

Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban juntamente á la mesa, mandó que se le diese.

- 10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν <τὸν> Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
 y habiendo-enviado degolló al Iōánnēn en la cárcel
[G2532](#) [G3992](#) [G0607](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

Y enviando, degolló á Juan en la cárcel.

- 11 καὶ ἡνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ,
 y fue-traída la cabeza de-él sobre bandeja y fue-dada a-la muchacha
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2877](#)
- καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
 y llevó a-la madre de-ella
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

Y fué traída su cabeza en un plato, y dada á la muchacha; y ella la presentó á su madre.

- 12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί, αὐτοῦ ἔραν τὸ πτῶμα, καὶ ἔθαψαν
 y acercándose los discípulos de-él tomaron el cuerpo y lo-sepultaron
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#) [G2532](#) [G2290](#)
- αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
 a-él y habiendo-ido anunciaron al Iēsoû
[G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2424](#)

Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas á Jesús.

- 13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
 Habiendo-oído *~y el Iēsoús se-retiró de-allí en barca a desierto
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0402](#) [G1564](#) [G1722](#) [G4143](#) [G1519](#) [G2048](#)
- τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ
 lugar a-solas aparte y habiendo-oído las multitudes le-siguieron a-él a-pie
[G5117](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3979](#)
- ἀπὸ τῶν πόλεων.
 de las ciudades
[G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

Y oyéndolo Jesús, se apartó de allí en un barco á un lugar desierto, apartado: y cuando las gentes lo oyeron, le siguieron á pie de las ciudades.

- 14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
 Y habiendo-salido vio mucha multitud y tuvo-compasión de ellos y
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
 sanó a-los enfermos de-ellos
[G2323](#) [G3588](#) [G0732](#) [G0846](#)

Y saliendo Jesús, vió un gran gentío, y tuvo compasión de ellos, y sanó á los que de ellos había enfermos.

- 15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ἔρημός
 tarde *~y habiendo-llegado se-acercaron a-él los discípulos diciendo Desierto
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2048](#)
- ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον οὖν τοὺς
 es el lugar y la hora ya ha-pasado despide pues a-las
[G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2235](#) [G3928](#) [G0630](#) [G3767](#) [G3588](#)
- ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
 multitudes para-que yendo a las aldeas compren para-sí alimentos
[G3793](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0059](#) [G1438](#) [G1033](#)

Y cuando fué la tarde del día, se llegaron á él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado: despide las gentes, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer.

- 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρειαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς
 el *~y Iēsoús dijo a-ellos No necesidad tienen de-irse dadles a-ellos
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G0565](#) [G1325](#) [G0846](#)
- ὁμεῖς φαγεῖν.
 vosotros de-comer
[G4771](#) [G5315](#)

Y Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse: dadles vosotros de comer.

- 17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ
 ellos *~pero dicen a-él No tenemos aquí si no cinco panes y
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5602](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#)
- δύο ἰχθύας.
 dos peces
[G1417](#) [G2486](#)

Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.

- 18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
 el *~y dijo Traed a-mí aquí a-ellos
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5342](#) [G1473](#) [G5602](#) [G0846](#)

Y él les dijo: Traédmelos acá.

- 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου,
y habiendo-mandado a-las multitudes recostarse sobre la hierba
[G2532](#) [G2753](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0347](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5528](#)
- λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
habiendo-tomado los cinco panes y los dos peces alzando-la-vista hacia
[G2983](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#)
- τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς
el cielo bendijo y habiendo-partido dio a-los discípulos los
[G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#)
- ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
panes los *-y discípulos a-las multitudes
[G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

Y mandando á las gentes recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partió y dió los panes á los discípulos, y los discípulos á las gentes.

- 20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον
y comieron todos y fueron-saciados y recogieron lo que-sobraba
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#)
- τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
de-los pedazos doce cestos llenos
[G3588](#) [G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4134](#)

Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas.

- 21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν
los *-y que-comían eran hombres como cinco-mil sin-contar mujeres
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5616](#) [G4000](#) [G5565](#) [G1135](#)
- καὶ παιδίων.
y niños
[G2532](#) [G3813](#)

Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin las mujeres y los niños.

- 22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
Y inmediatamente obligó a-los discípulos a-embarcar en la barca
[G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)
- καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
y ir-delante de-él hacia la otra-orilla hasta que despidiera a-las multitudes
[G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#)

Y luego Jesús hizo á sus discípulos entrar en el barco, é ir delante de él á la otra parte del lago, entre tanto que él despedía á las gentes.

- 23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν
y habiendo-despedido a-las multitudes subió al monte a-solas aparte
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2596](#) [G2398](#)
- προσεύξασθαι. ὥσπερ δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
a-orar tarde *-y habiendo-llegado solo estaba allí
[G4336](#) [G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3441](#) [G1510](#) [G1563](#)

Y despedidas las gentes, subió al monte, apartado, á orar: y como fué la tarde del día, estaba allí solo.

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
 la *-y barca ya estadios muchos de la tierra distaba
[G3588](#) [G1161](#) [G4143](#) [G2235](#) [G4712](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0568](#)
 βασιανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
 siendo-azotada por las olas era *-porque contrario el viento
[G0928](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1727](#) [G3588](#) [G0417](#)

| Y ya el barco estaba en medio de la mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario.

25 τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτός, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τὴν
 cuarta *-y vigilia de-la noche vino a ellos caminando sobre el
[G5067](#) [G1161](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#)
 θάλασσαν.
 mar
[G2281](#)

| Mas á la cuarta vela de la noche, Jesús fué á ellos andando sobre la mar.

26 οἱ δὲ μαθηταί, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
 los *-y discípulos viendo a-él sobre el mar caminando
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#)
 ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμα ἐστίν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
 se-turbaron diciendo * Fantasma es y por el miedo gritaron
[G5015](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5401](#) [G2896](#)

| Y los discípulos, viéndole andar sobre la mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo.

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ
 inmediatamente *-y habló el Iēsoûs a-ellos diciendo Tened-ánimo yo
[G2112](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G1473](#)
 εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
 soy no temáis
[G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

| Mas luego Jesús les habló, diciendo: Confiad, yo soy; no tengáis miedo.

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
 respondiend *y a-él el Pétros dijo Señor si tú eres manda
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2753](#)
 με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
 a-mí ir a ti sobre las aguas
[G1473](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#)

| Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si tú eres, manda que yo vaya á ti sobre las aguas.

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἔλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
 el *-y dijo Ven y habiendo-bajado de la barca el Pétros
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#) [G4074](#)
 περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
 caminó sobre las aguas y vino hacia el Iēsoûn.
[G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, andaba sobre las aguas para ir á Jesús.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρόν, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος
 viendo *-pero el viento fuerte temiό y comenzando
[G0991](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2478](#) [G5399](#) [G2532](#) [G0756](#)
 καταποντίζεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
 a-hundirse gritó diciendo Señor sálvame a-mí
[G2670](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G1473](#)

| Mas viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose á hundir, dió voces, diciendo: Señor, sálvame.

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ,
 inmediatamente *-y el Iēsoῦs extendiendo la mano lo-agarró a-él
[G2112](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1949](#) [G0846](#)
 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;
 y dice a-él Hombre-de-poca-fe ¿por qué dudaste?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3640](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1365](#)

| Y luego Jesús, extendiendo la mano, trabó de él, y le dice: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
 y habiendo-subido ellos a la barca se-calmó el viento
[G2532](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)

| Y como ellos entraron en el barco, sosegóse el viento.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς
 los *-y en la barca le-adoraron a-él diciendo Verdaderamente
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0230](#)
 Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
 de-Dios Hijo eres
[G2316](#) [G5207](#) [G1510](#)

| Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
 Y habiendo-cruzado vinieron a la tierra a Gennēsaret
[G2532](#) [G1276](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G1082](#)

| Y llegando á la otra parte, vinieron á la tierra de Genezaret.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτόν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν
 y habiendo-reconocido a-él los hombres del lugar aquel enviaron
[G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G0649](#)
 εἰς ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
 a toda la región aquella y le-trajeron a-él a-todos los mal
[G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#)
 ἔχοντας,
 que-tenían
[G2192](#)

| Y como le conocieron los hombres de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron á él todos los enfermos;

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ
y le-rogaban a-él para-que solamente tocan el borde del
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#)
ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἤψαντο διεσώθησαν.
manto de-él y cuantos tocaron fueron-sanados
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3745](#) [G0680](#) [G1295](#)

Y le rogaban que solamente tocasen el borde de su manto; y todos los que tocaron, quedaron sanos.